



Foto: Přemysl Novák, Petr Šedlák a archiv obce  
Tisk Geoprnt s.r.o. Liberec

Výhled: Jilemnicko - svazek obcí 2017, NEPRODUČNÁ

**Jilemnicko**  
svazek obcí

Web: www.karpacz.pl  
Email: tk@karpacz.eu  
Tel.: +48 757 618 605  
Ul. Konstytucji 3 Maja 52, 58-540 Karpacz

Turistické informace Karpacz (PI)  
Web: www.krkonose.eu

Regionalní turistické centrum Krkonoše Vrchlabí  
Krkonošská B. 543 01 Vrchlabí  
Tel.: +420 499 405 744  
Email: info@krkonose.eu

Informační centrum Špýrky KRNAP - Paseky nad Jizerou  
Web: www.tcebook.com/info/centrumokny.cz  
Email: info@centrum@moesto-roklytice.cz, info@rytice@centrum.cz  
Tel.: +420 481 523 609  
S12 44 Roklytice nad Jizerou

Městské informační centrum Roklytice nad Jizerou  
Horní Roklytice 197 (budova radnice na dolním náměstí - boční vchod)  
S12 44 Roklytice nad Jizerou  
Web: http://ic.mesto.jilemnice.cz/cz/info/mestci-centrum-jilemnice/  
Email: info@jilemnice.cz  
Tel.: +420 481 541 008  
Městský úřadec 140, 514 01 Jilemnice

Informační centrum Jilemnice  
Blíže informace můžete získat v oficiálních informacích.  
Nähere Infos erhalten Sie von den Mitarbeitern der Tourist-Informationen.  
Further information will be provided in the information centers.  
Blíže informace Vám poskytnou pracovníci informačních center.

# KULTURA A PAMÁTKY NA JILEMNICKU



Starobylá lidová architektura, technické památky, zámky, kostely, kapličky a další zajímavé stavby vybudované za historické epochy vlády rodu Harrachů určité přítáhnou vaši pozornost při návštěvě regionu Jilemnicka. Tradici starých řemesel a počátků lyžování i českých zemích vám připomenou místní muzea či expozice. V některých si můžete i sami vyzkoušet výrobu dle původní technologické výroby jako například při výrobě perličkových vánočních ozdob.

Jilemnicko vám nabízí kulturní vyžití po celý rok formou hudebních, dřevosochařských, folklorních festivalů a divadelních představení.

- Muzea a expozice:**
- 1 Zámek v Horní Branné** - památník Jana Amose Komenského a krkonošská expozice
  - 2 Krkonošské muzeum a zámek v Jilemnici** - historie a obsahuje expozici rozvoje lyžování v Krkonoších a funkční mechanický betlém
  - 3 Janatův mlýn v Buřanech** (prohlídka po dohodě na +420 603 260 319) - unikátní zachovaný mlýn s dochovaným původním mlýnským složením
  - 4 Muzeum a galerie Starý Kravín ve Františkově** - expozice života v Krkonoších, sbírka hasičské techniky, sezónní výstavy umělců
  - 5 Muzeum krkonošských řemesel v Panílkě** - obsahuje zemědělskou expozici výstavu kočárků, galerii krajek a další zajímavosti
  - 6 Krakonošovo moto muzeum v Dolních Štěpánicích** (prohlídka po dohodě +420 777 268 575) - více jak 50 exponátů strojů značky Jawa a ČR včetně soutěžních strojů
  - 7 Památník zapadlých vlastenců v Pasekách nad Jizerou** - historická expozice života horské obce v ústředí krkonošské houslařské školy



## Tipy na návštěvu:

- 1 Společenský dům Jilm v Jilemnici**  
Nabízí celoroční kulturní program v podobě koncertů, divadelních představení, dětských pořadů nebo filmových představení v kinosále Kino 70 ve 2D a 3D rozlišení. Blíže informace o programu najdete na www.sdjilm.cz.
- 2 Zvědavá ulička v Jilemnici**  
Nabízí ucelený pohled na původní lidovou roubenou krkonošskou architekturu postavenou po požáru města v roce 1788. Pojmenování vzniklo z faktu, že každý z domů je posunutý o jednu okenní osu blíž do ulice, aby „zvědaví“ obyvatelé mohli pozorovat dění na tehdejší hlavní třídě. Nachází se zde také socha sv. Jana Nepomuckého a roubený Saldův statek.
- 3 Tuláčkův statek v Kruhu**  
Představuje kulturní památku hospodářské usadlosti, která je ukázkou pozdně barokní lidové architektury. Bývalý statek je tvořen obytnou budovou s přilehlejícím dvorem uzavřeným kamennou zdí s vraty a bočním vstupem, včetně bývalé stáje a stodoly. Typická pro oblast Podkrkonoší je roubená konstrukce a výzdoba štitů.
- 4 Renesanční zámek v Horní Branné a Harrachova hrobka sv. Kříže**  
Zámek nechal v roce 1582 postavit Zdeněk z Valdštejna. V roce 1632 získává zámek hrabě Otto Bedřich z Harrachu. Nachází se zde expozice věnovaná životu a dílu J. A. Komenského, který zde pobýval před svým odchodem do exilu. Vedle zámku stojí harrachovská hrobka sv. Kříže. V obci se nachází původní gotický kostel sv. Mikuláše s barokní přístavbou kaple Svaté Trojice.
- 5 Peřimovský most**  
Peřimovský klenečný most přes řeku Jizeru je unikátní technická památka vybudovaná v roce 1911, na svou dobu s odvážným řešením pomocí jediného segmentového oblouku o světlosti 45m. Projekt vypracovali inženýři F. Jirásek a O. Hubálek. Jedná se o jeden z nejstarších mostů tohoto typu v Čechách.
- 6 Zřícenina Štěpánického hradu**  
Hrad byl založen v druhé polovině 13. století pány z Valdštejna a byl původním sídlem zdejšího panství až do počátku 16. století. Od té doby postupně ztratil svoji funkci panského sídla a začal chátrat. V mistech horního hradu se dochovaly úseky zdíva a část obvodové zdi s hranatou baštou.



## Mohyla Hanče a Vrbaty

Mohyla byla postavená na vrcholku Zlatého návrší na památku závodníka Bohumila Hanče a jeho přítele Václava Vrbaty, kteří zde zahynuli dne 24. března 1913 při sněhové vánici během konání mezinárodního závodu na 50 km. Za příznivého počasí je odtud nádherný výhled na celé Krkonoše a Podkrkonoší.

- 8 Ruční výroba vánočních ozdob v Buřanech**  
Rodinná firma Rautis se zde zabývá tradiční ruční výrobou vánočních ozdob z foukaných skleněných perli. Prostřednictvím on-line rezervace si můžete zajistit exkurzi do výroby. Součástí objektu je i kreativní dílna, kde si můžete zkusit vyrobit vánoční ozdobu podle svého vkusu. Výrobní proces byl navržen na zapsání na seznam světového kulturního dědictví UNESCO.
- 9 Stará škola v Pasekách nad Jizerou**  
Tento výjimečně dochovaný architektonický celek je ojedinelou památkou krkonošské lidové architektury z 18. století s částečným podsklepením, sedlovou střechou a roubeným přístavkem. Objekt je znám jako škola z románu K. V. Raisa Zapadlí vlastenci a z filmu Krakonoš a lyžníci. Budova zdobí stoleté památné lípy a barokní socha sv. Jana Nepomuckého.
- 10 Lehké pohraniční opevnění**  
Linia pohraničního opevnění budovaného v letech 1936 - 1938 na obranu před hrozícím německým útokem tvořená lehkými objekty vzor 37. Největší objekty je soustředěno na hřebenech v úseku Lysé hory a Kotle vedle části turistické trasy ze Dvoraček do Vrbatovy boudy. Nělik objektů včetně netypického dvojčete, se nachází u soutoku Jizery s Mumlavou.



## Z tradičních kulturních akcí pro vás vybíráme:

- leden:** Krasojízdy na rohačkách Jilemnice
- únor:** Pašerácké vejkend v Roklytni nad Jizerou
- březen:** Březen – měsíc divadla v Jilemnici
- duben:** Den země Jilemnice
- květen:** Majový jarmark Jilemnici, Studenecké míle - přehlídka veteránů ve Studenci
- červen:** Jablonecký country festival v Jablonci nad Jizerou
- červenec:** Krakonošovy letní podvečery v Jilemnici, Festival „Rockové Roztoky“ v Roztokách u Jilemnice, Dřevosochání ve Františkově, Festival folkové hudby v Jilemnici
- srpen:** Pasecké hudební slavnosti v Pasekách nad Jizerou, Bike music fest v Pasekách nad Jizerou, Slavnosti na hradě Levin v Levinské Olešnici
- září:** Tuláčkovi slavnosti v Panílkě, Dny kulturního dědictví v Jilemnici
- říjen:** Rock for Church Čistá u Horek, Pasecký bloudil, Mistrovství světa v čamburíně v Pasekách nad Jizerou
- listopad:** Obecní zábijačka Roztoky u Jilemnice, Vítání Krakonoše u Jilemnice
- prosinec:** Vánoční koncert Satori v Panílkě, Vánoční jarmark u Jilemnice

# KULTURA I ZABYTKY ZIEMI JILEMNICKIEJ



Starodavne budownictwo ludowe, zabytki techniki, palace, kościoły, kapliczki i inne ciekawe budowle powstałe w czasach, kiedy tereny te należały do rodu Harrachów, zachęcają do odwiedzenia Ziemi Jilemnickiej. O tradycjach dawnych rzemiosł i początkach narciarstwa w Krkonooszach przypominają tutajsze muzea i ekspozycje. W niektórych można nie tylko zobaczyć, ale też własnoręcznie spróbować coś stworzyć przy użyciu dawnych technik – na przykład szklane ozdoby choinkowe z drobnych koraliików.

Ziemia Jilemnicka ma szeroką ofertę kulturalną przez cały rok. Odbywają się tu festiwalowe muzyczne, rzeźbiarskie, folklorystyczne, a także przedstawienia teatralne.

- Muzea i ekspozycje:**
- 1 Pałac – Horni Branná** - izba paměci Jana Amosa Komeňského oraz wystawa krkonoška
  - 2 Muzeum Krkonoškje i Pałac – Jilemnice** - historia narciarstwa w Krkonooszach, działająca mechaniczna ruchoma szopka



## Mohyla Hanče a Vrbaty

Mohyla byla postavená na vrcholku Zlatého návrší na památku závodníka Bohumila Hanče a jeho přítele Václava Vrbaty, kteří zde zahynuli dne 24. března 1913 při sněhové vánici během konání mezinárodního závodu na 50 km. Za příznivého počasí je odtud nádherný výhled na celé Krkonoše a Podkrkonoší.

- 3 Janatův Mlýn – Buřany** (zweřdzenie po uzgodnieniu pod nr tel. +420 603 260 319) - unikatowy do dziś zachowany młyn z oryginalnym kołem
- 4 Muzeum i Galeria Starý Kravín – Františkov** - wystawa pokazująca życie w Krkonooszach, kolekcja sprzętu strażackiego, sezonowe wystawy artystów
- 5 Muzeum Rzemiosł Krkonoških – Paniká** - wystawa poświęcona rolnictwu, wózki dziecięce, galeria koronek i inne ciekawostki
- 6 Krakonošovo Moto Muzeum – Dolní Štěpánice** (zweřdzenie po uzgodnieniu pod nr tel. +420 777 268 575) - ponad 50 eksponatów motocykli marki Jawa i CZ, w tym maszyny rajdowe
- 7 Památník Zapadlých Vlastenců – Paseky nad Jizerou** - Pomnik Zapomnianych Patriotów, ekspozycja pokazująca życie górskiej wsi, krakonoška szkoła lutniczą

## Propozycje warte obejrzenia:

- 1 Dom kultury Społecznyš dům Jilm – Jilemnice**  
Oferte całoroczny program kulturalny w postaci koncertów, przedstawieñ teatralnych, zajęć dla dzieci oraz projekcji filmowych w Kino 70 w wersji 2D i 3D. Więcej informacji o programie znaleźć można na www.sdjilm.cz.
- 2 Ciekawska Uliczka – Jilemnice**  
Umoliwia zapoznanie się z typowymi dla dawnych Krkonoosz domami zrebrowymi; powstała po pożarze miasta w 1788 roku. Nazwę zawdzięcza charakterystycznemu ustawieniu domów – wybudowano je tak, że każdy następny wysunięty jest o jedną ós okienną do przodu w stosunku do poprzedniego. W ten sposób ciekawsi mieszkañcy mogli obserwować, co działo się w centrum. Zdobą ją też figura św. Jana Nepomuñca oraz zrebrowy Saldův statek („Gospodarstwo Saldy”).



## Tuláčkův statek – Kruh

Slowo „statek” oznacza „gospodarstwo”. Zabytek kultury będący przykładem późnobarokowego budownictwa ludowego. Byłe gospodarstwo składa się z budynku mieszkalnego z przyległym podwórzem, zamkniętym kamiennym murem z wrotami i boczną bramką. Całość dopełnia stodoła i obora. Typowa dla przedgórzowa (Podkrkonoší) jest zrebrowa konstrukcja oraz sposób zdobienia szczytów.

**4 Renesanosowy pałaci i grobowiec Harracha pw. Krzyža Świętego – Horni Branná**  
Pałac wybudował w 1582 roku Zdeněk z Valdštejnu. W 1632 przeszedł on w ręce hrabiego Otto Bedřicha z Harrachu. Dziš znajdziemy tu wystawę poświęconą życiu i twórczości J. A. Komeňskiego, który przebywał tu przed odejściem na wygnanie. Obok pałacu stoi grobowiec rodu Harrachów, noszący wezwanie Krzyža Świętego. We wsi znajdziemy też gotycki kościół św. Mikołaja z dobudowaną w stylu barokowym kaplicą Trójcy Przenajświętszej.

**5 Most Peřimovský**  
Łukowy Most Peřimovský na rzece Izerze to unikatowy zabytek techniki z 1911 r. Na swoje czasy był bardzo odważnie zbudowany w formie jednego nieopartego łuku o prześwicie 45 m. Projekt opracowali inżynierowie F. Jirásek i O. Hubálek. Jest to jeden z najstarszych mostów tego typu w Czechach.

**6 Ruiny zamku – Štěpánice**  
Zamek powstał w drugiej połowie XIII wieku założony przez ród Waldsteinów (Valdštejnów) i do początków XVI wieku stanowił główny ośrodek dominium. Później stracił swą funkcję i zaczął podupadać. W miejscu górnego zamku zachowały się kawałki ścian oraz części murów obwodowych z kwadratową basztą.

**7 Pomnik Hanči i Vrbaty**  
Pomnik ma formę kopca. Usypano go na szczytcie góry Zlaté návrší (Złote Wzgórze) na cześć narciarza Bohumila Hanči i jego przyjaciela Václava Vrbaty, który zginęli tu 24 marca 1913 r. podczas zakończonych zamięcią zawodów narciarskich na 50 km. W ładną pogodę jest stąd piękny widok na całe Krkonoše i ich przedgórze.



**8 Ręczna produkcja ozdób choinkowych – Paniká**  
Rodzinna firma Rautis zajmuje się tradycyjną ręczną produkcją ozdób choinkowych z dmuchanych szklanych koraliików. Zakład można zwiędział po uprzedniej rezerwacji przez Internet. Podczas zwiędzania można także spróbować własnoręcznie wykonać zabawkę choinkową wedle własnego gustu. Proces produkcji ozdób choinkowych zgłoszony został na listę światowego dziedzictwa kultury UNESCO.

**9 Stara szkoła – Paseky nad Jizerou**  
Jako unikat zachowany obiekt jest wyjątkowym zabytkiem krkonoškiej ludowej architektury z XVIII wieku. Jest częściowo podpiwniczony, ma dwuspadowy dach i dobudówkę w konstrukcji zrebrowej. Znany jest jako szkoła z powieści K. V. Raisa „Zapadlí vlastenci” („Zapomnianii patrioti”) oraz filmu „Krkonoš i narciarze”. Budynec zdobią stuletnie lipy i barokowa figura św. Jana Nepomuñca.

**10 Lekkie umocnienia graniczne**  
Linia umocnieñ budowanych w latach 1936 – 1938 do obrony przed groźącym atakiem Niemiec składa się z lekkich bunkrów typu 37. Najwięcej obiektów znajdziemy z grzbietach gór na odzinku Lysa hora i Kotel obok części szlaku z Dvoraček do Vrbatovej boudy. Kilka obiektów, w tym nietypowy „bliźniak”, znajduje się u zbiegu Izery z Mumlavą.

## Z tradycyjnych imprez kulturalnych wybrałisms:

- styczeñ:** Krasojízdy na rohačkách (przejażdżki retro na saniach rogatych) – Jilemnice
- lut:** Pašerácké vejkend („Weekend Przemytowników”, impreza w stylu retro) – Roklytice nad Jizerou
- marzec:** Březen – miesiąc divadla (Marzec – Miesiąc Teatru) – Jilemnice
- kwiecieñ:** Dzieñ Ziemi – Jilemnice
- maj:** Majowy Jarmark – Jilemnice, Studenecké Míle – pokazy zabytkowych pojazdów – Studenec
- czerwiec:** Jablonecký country festival – Jablonec nad Jizerou
- lipiec:** Krkonošskie Letnie Wieczory – Jilemnice, Festival Rockové Roztoky – Roztoky u Jilemnice, Dřevosochání (plener rzeźbiarski w drewnie) – Františkov, Festival folkové hudby (festival folkowy) – Jilemnice
- sierpieñ:** Pasecké hudební slavnosti (festival muzyki poważnej) – Paseky nad Jizerou, Bike music fest – Paseky nad Jizerou, pokazy na zamku Levin – Levinská Olešnice
- wrzesieñ:** Tuláčkův slavnosti (festival kultury muzycznej) – Paniká, Dny kulturního dědictví (Dni dziedzictwa kultury) – Jilemnice
- październik:** Rock for Church – Čistá u Horek, Pasecký bloudil (rajd), Mistrzostwa Świata w grze „čamburina” (čamburina) – Paseky nad Jizerou
- listopad:** Obecní zábijačka (świobnicie) – Roztoky u Jilemnice, Vítání Krakonoše (Przywitanie Duchu Gó) – Jilemnice
- grudzieñ:** Vánoční koncert Satori (koncert świąteczny) – Paniká, Jarmark świąteczny – Jilemnice



# CULTURE AND PLACES OF INTEREST IN JILEMNICE AREA



Old rural architecture, technical monuments, castles, churches, shrines and other interesting buildings dating back to the historical times when the Harrach family ruled the area will certainly attract your attention while visiting Jilemnice area. Local museums and expositions will remind you of the old craftsman tradition and of the beginning of skiing in the Czech lands. Several local museums enable the visitors to experience the production process according to the original methods; for example when making the old glass bead Christmas decorations.

Cultural events are being organized in Jilemnice area all year around – these include music festivals, woodcarving festivals, folklore festivals and theater performances.

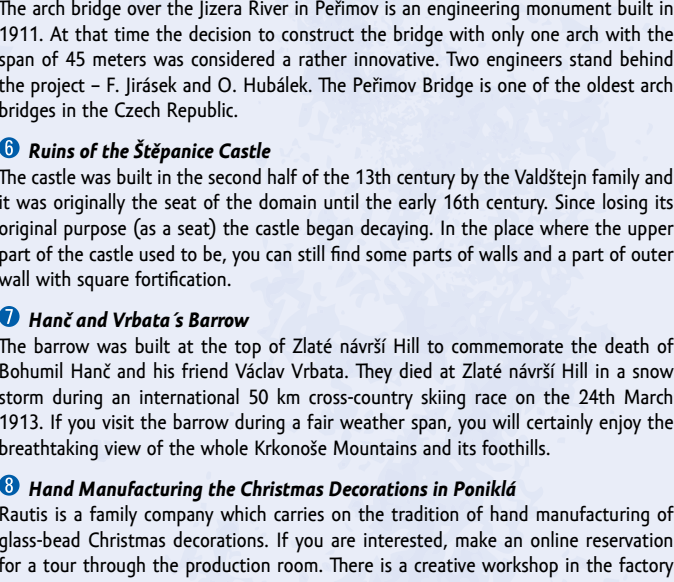
## Museums and Expositions:

- 1 Castle in Horni Branná** - Jana Amos Komensky Memorial and exposition dedicated to the Krkonoše Mountains
- 2 Krkonoše Museum and Castle in Jilemnice** - History; you can also see an exposition introducing the development of skiing in the Krkonoše mountains and fully working mechanical crib
- 3 Janeta's Mill in Buřany** (tours upon previous arrangement; call +420 603 260 319) - Unique mill with preserved original milling stations
- 4 Museum and Gallery "Starý Kravín" in Františkov** - Exhibition of common life in the Krkonoše Mountains, collection of old firefghting equipment, seasonal exhibitions of local artists
- 5 Museum of Krkonoše Crafts in Paniká** - Exposition of old agricultural machinery, old strollers, gallery of laces and other matters of interest
- 6 Krakonoš's Motorcycle Museum in Dolní Štěpánice** (tours upon previous arrangement; call +420 777 268 575) - More than 50 showpieces of Jawa and CZ brands motorcycles; including racing motorcycles
- 7 Backwood Patriots Memorial in Paseky nad Jizerou** - Historical exposition of common life in a mountain settlement, exposition of the violin makers native to the Krkonoše Mountains



## Places Worth Visiting:

- 1 Jilm Community Center in Jilemnice**  
Jilm offers a wide range of cultural programs all year round; the program includes concerts, theater performances, performances for children, or movie screening in Kino 70 in 2D or 3D resolution. For more detailed information on the program, go to www.sdjilm.cz
- 2 Zvědavá ulička (meaning Curious Street) in Jilemnice**  
Zvědavá ulička (meaning Curious Street) introduces the overall view of the original folk architecture in the Krkonoše Mountains; the houses have been built after the 1788 fire in Jilemnice. The street was given its name because each house is situated one window axle forward into the street in such a way that the "curious" inhabitants could easily observe what was happening at the main street from one of their windows. There is also a St. John of Nepomuk Statue and a timbered house Saldův statek (Saldá's Farmstead; nowadays a restaurant).
- 3 "Tuláčkův statek" Farmstead in Kruh**  
The farmstead is a cultural monument which is an example of folk architecture in late baroque style. The former farmstead consists of residential building with adjoining yard (bordered with a stone wall with gate and a side entrance), former stable and a barn. The timbered structure and decorated gables are typical for the Krkonoše Mountains Foothill architecture.
- 4 Renaissance Castle in Horni Branná and Harrachs' Tomb of St. Cross**  
Zdeněk of the Valdštejn family had the castle built in 1582; later, count Otto Bedřich of the Harrach Family gained the castle in 1632. Nowadays, an exposition dedicated to J. A. Komensky's life and work is displayed there as J. A. Komensky was hiding in the castle before he decided to exile. The Harrachs' tomb of St. Cross is situated next to the castle. Furthermore, there is a gothic church of St. Nicolas with a Chapel of Holy Trinity built additionally in baroque style in Horni Branná.
- 5 Peřimov Bridge**  
The arch bridge over the Jizera River in Peřimov is an engineering monument built in 1911. At that time the decision to construct the bridge with only one arch with the span of 45 meters was considered a rather innovative. Two engineers stand behind the project – F. Jirásek and O. Hubálek. The Peřimov Bridge is one of the oldest arch bridges in the Czech Republic.
- 6 Ruins of the Štěpánice Castle**  
The castle was built in the second half of the 13th century by the Valdštejn family and it was originally the seat of the domain until the early 16th century. Since losing its original purpose (as a seat) the castle began decaying. In the place where the upper part of the castle used to be, you can still find some parts of walls and a part of outer wall with square fortification.
- 7 Hanč and Vrбата's Barrow**  
The barrow was built at the top of Zlaté návrší Hill to commemorate the death of Bohumil Hanč and his friend Václav Vrбата. They died at Zlaté návrší Hill in a snow storm during an international 50 km cross-country skiing race on the 24th March 1913. If you visit the barrow during a fair weather span, you will certainly enjoy the breathtaking view of the whole Krkonoše Mountains and its foothills.
- 8 Hand Manufacturing the Christmas Decorations in Paniká**  
Rautis is a family company which carries on the tradition of hand manufacturing of glass-bead Christmas decorations. If you are interested, make an online reservation for a tour through the production room. There is a creative workshop in the factory where you can try to assemble your own Christmas decoration. It was suggested that the hand manufacturing process was added to the UNESCO Cultural Heritage List.
- 9 Old School in Paseky nad Jizerou**  
This architectural jewel is a unique example of the 18th century Krkonoše folk architecture; with a basement under part of the building, gabled roof and timbered exterior. You might have seen the building in a film "Krkonoš a lyžníci" (Krkonoš and the Skiers) or read about in K. V. Rais's novel "Zapadlí Vlastenci" (Backwood Patriots). Hundred years old linden trees and St. John of Nepomuk statue in baroque style in its surrounding supplement the beauty of the building.
- 10 Borderline Fortification**  
The borderline fortification, which was built between 1936 and 1938 as a part of defense against the threatening German attack, is created by bunkers type 37. The bunkers were built with the highest density between Lysá hora Hill and Kotel Hill; next to the nowadays tourist path from Dvoračky to Vrbatova bouda. Several bunkers, including a unique twin bunker, can be found at the confluence of Jizera and Mumlava rivers.



## Selected Cultural Events Held Annually:

- January:** Exhibition Rides on Rohačky Sledge in Jilemnice
- February:** Smugglers' Weekend in Roklytice nad Jizerou
- March:** March – Month of Theater in Jilemnice
- April:** Earth Day in Jilemnice
- May:** Market Fair in Jilemnice, Studenecké míle – exhibition of veteran vehicles in Studenec
- June:** Jablonec Country Festival in Jablonec nad Jizerou
- July:** Krakonoš's Summer Evenings in Jilemnice, „Rockové Roztoky” Rock Music Festival in Roztoky u Jilemnice, Woodcarving Festival in Františkov, Folk Music Festival in Jilemnice
- August:** Paseky Music Festival in Paseky nad Jizerou, Bike Music Fest in Paseky nad Jizerou, Castle Levin Festival in Levinská Olešnice
- September:** Tuláček Fest in Paniká, European Heritage Days in Jilemnice
- October:** Rock for Church Čistá u Horek, Pasecký bloudil (Paseky Wanderer), World Championship in Čamburina in Čamburina in Paseky nad Jizerou
- November:** Pig-slaughtering in Roztoky u Jilemnice, Welcoming Krakonoš in Jilemnice
- December:** Satori Christmas Concert in Paniká, Christmas Market Fair in Jilemnice



# ERHOLUNG IN DER REGION JILEMNICKO



Alte Volksarchitektur, technische Denkmäler, Schlösser, Kirchen, Kapellen und weitere interessante Bauten aus der historischen Epoche der Herrschaft des Adelsgeschlechts Harrach ziehen bei Ihrem Besuch der Region Jilemnicko sicherlich Ihre Aufmerksamkeit auf sich. An die Tradition alten Handwerks und die Anfänge des Skifahrens in den tschechischen Ländern erinnern lokale Museen bzw. Ausstellungen. In einigen können Sie selbst ursprüngliche Technologien ausprobieren wie z.B. die Herstellung von Weihnachtsschmuck aus Glasperlen. Jilemnicko bietet das ganze Jahr über kulturelle Veranstaltungen in Form von Musik-, Bildhauer-, Folklorefestivals und Theateraufführungen.

## Museen und Ausstellungen:

- 1 Schloss in Horni Branná** - Johann Amos Comenius-Gedenkstätte und Riesengebirge-Ausstellung
- 2 Riesengebirge-Museum und Schloss in Jilemnice** - Ausstellung über die Geschichte der Region, Dauerausstellung über die Entwicklung des Skifahrens im Riesengebirge, funktionierende historische Krippe



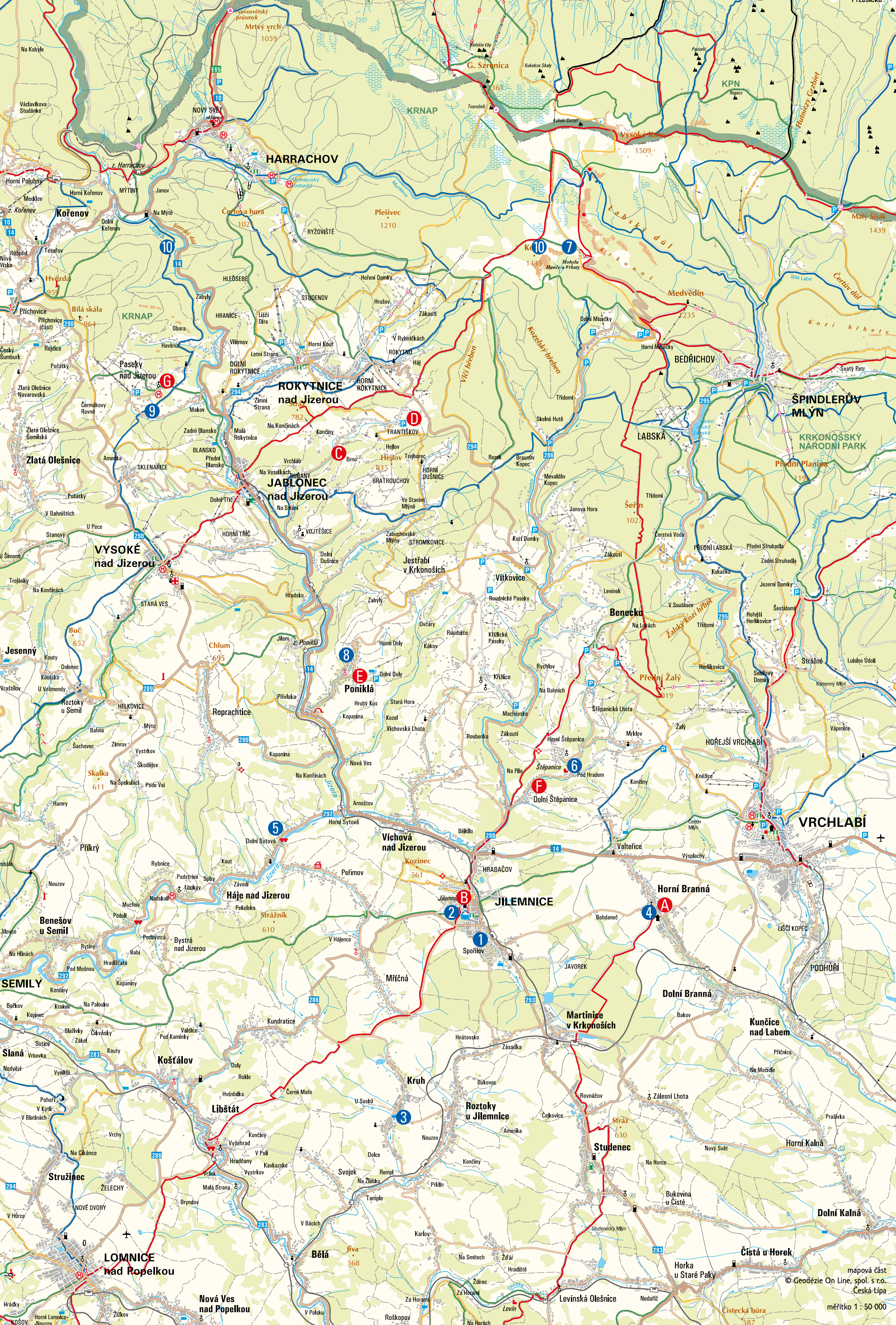
- 3 Janat-Mühle (Janatův mlýn) in Buřany** (Besichtigung nach Vereinbarung unter der Telefonnummer +420 603 260 319) - einzigartige gut erhaltene Mühle mit ursprünglichem Mechanismus
- 4 Museum und Galerie „Starý kravín“ (Alter Kuhstall) in Františkov** - Dauerausstellung über das Leben im Riesengebirge, Sammlung historischer Feuerwehrgüter, saisonale Ausstellungen bildender Künstler
- 5 Riesengebirge-Handwerksmuseum in Paniká** - landwirtschaftliche Dauerausstellung, Ausstellung historischer Kinderwägen, Galerie mit Spitzengeweben und weitere Besonderheiten
- 6 Rübzahlis Motorrad-Museum in Dolní Štěpánice** (Besichtigung nach Vereinbarung unter +420 777 268 575) - mehr als 50 Exponate von Motorrädern der Marken Jawa und CZ einschließlich Maschinen, die bei Rennen erfolgreich waren
- 7 Gedenkstätte der „Abgeschiedenen Patrioten“ in Paseky nad Jizerou** - historische Dauerausstellung über das Leben im Bergdorf, Ausstellungen der Riesengebirge-Geigenbauschule

## Tipps für Besuche und Besichtigungen:

- 1 Gesellschaftshaus Jilm in Jilemnice**  
Bietet das ganze Jahr über ein Kulturprogramm in Form von Konzerten, Theaterveranstaltungen, Kinderprogrammen oder Filmvorführungen im Saal des „Kino 70“ (in 2D und 3D). Nähere Informationen finden Sie auf www.sdjilm.cz.
- 2 „Neugierige Gasse“ in Jilemnice**  
Bietet einen umfassenden Blick auf die ursprüngliche volkstümliche Blockhausarchitektur des Riesengebirges. Die Häuser wurden nach dem Brand der Stadt im Jahre 1788 errichtet. Der Name der Gasse leitet sich von der Tatsache ab, dass jedes Haus um eine Fensterziche zur Straße hin verschoben ist, damit die „neugierigen“ Bewohner das Geschehen auf der damaligen Hauptstraße beobachten können. Hier befindet sich auch eine Statue des Hl. Jan Nepomuk und der als Blockbau erricht Salda-Hof.







**3 Tuláček-Hof in Kruh**

Bei diesem Hof handelt es sich um ein Kulturdenkmal, das ein Beispiel der spätbarocken Volksarchitektur darstellt. Der ehemalige Bauernhof besteht aus einem Wohngebäude, einem anliegenden Hof, der durch eine Steinmauer mit Tor und Seiteneingang abgeschlossen ist, einem Stall und einer Scheue. Typisch für das Riesengebirgsvorland sind die Blockbaukonstruktion und die Giebelverzierungen.

**4 Renaissanceschloss in Horní Branná und Harrach'sches Grabmal des Hl. Kreuzes**

Im Jahre 1582 ließ Zdeněk von Waldstein dieses Schloss erbauen, 1632 gelangte es in den Besitz des Grafen Otto Friedrich von Harrach. Die hiesige Dauerausstellung ist dem Leben und Werk von Johann Amos Comenius gewidmet, der sich hier aufhielt, bevor er ins Exil ging. Neben dem Schloss steht das Harrach'sche Grabmal des Hl. Kreuzes. Im Ort befindet sich auch die original gotische Nikolauskirche mit dem barocken Anbau der Kapelle zur Heiligen Dreifaltigkeit.



**5 Peřimov-Brücke**

Die Peřimov-Brücke über die Jizera ist ein einzigartiges technisches Denkmal aus dem Jahre 1911 mit einer für die damalige Zeit mutigen Konstruktion eines einzigen Segmentbogens und einer Länge von 45m. Die Pläne wurden von den Ingenieuren F. Jirásek und O. Hubálek ausgearbeitet. Es handelt sich hierbei um eine der ältesten Brücken dieses Typs in Tschechien.

**6 Ruine der Burg Štěpánice**

Die Burg wurde in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts von den Herren von Waldstein erbaut und war bis zum Beginn des 16. Jahrhunderts der ursprüngliche Sitz der hiesigen Herrschaft. Seit dieser Zeit verlor sie schrittweise diese Funktion und begann zu zerfallen. Im Bereich der oberen Burg sind Teile des Mauerwerks und ein Teil der Befestigung mit einer Bastion erhalten geblieben.

**7 Hanč-Vrbata-Gedenkstätte**

Die Gedenkstätte wurde auf dem Gipfel des Berges „Zlaté návrší“ („Goldhöhe“) zum Andenken an den Skilangläufer Bohumil Hanč und seinen Freund Václav Vrbata errichtet, die hier am 24. März 1913 bei einem Schneesturm während eines internationalen Rennens ums Leben kamen. Bei schönem Wetter hat man von hier eine wunderbare Aussicht auf das gesamte Riesengebirge und das Riesengebirgsvorland.



**8 Produktion von handgefertigtem Weihnachtsschmuck in Poniklá**

Der Familienbetrieb Rautis beschäftigt sich mit der traditionellen Herstellung von Weihnachtsschmuck aus mundgeblasenen Glasperlen. Mittels Online-Reservierung können Sie sich für eine Exkursion in die Produktion anmelden. Bestandteil des Objekts ist auch ein Kreativwerkstatt, wo sie versuchen können, selbst Weihnachtsschmuck nach ihrem Geschmack herzustellen. Der Fertigungsprozess wurde für einen Eintrag in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes vorgeschlagen.

**9 Alte Schule in Paseky nad Jizerou**

Dieses außergewöhnliche in seiner Gesamtheit erhaltene Bauwerk aus dem 18. Jahrhundert ist ein einzigartiges Denkmal der Volksarchitektur des Riesengebirges. Das Gebäude ist teilweise unterkellert, hat ein Satteldach und einen als Blockbau errichteten Anbau. Das Objekt ist aus dem Roman „Zapadlí vlastníci“ („Abgeschiedene Patrioten“) von K. V. Rais und aus dem Film „Krkonoše a lyžníci“ („Rübezahl und die Skifahrer“) bekannt. Neben dem Gebäude befinden sich eine denkmalgeschützte hundertjährige Linde und eine Barockstatue des Hl. Jan Nepomuk.

**10 Leichte Grenzbefestigung**

Linie leichter Grenzbefestigung, bestehend aus mehreren Objekten, erbaut in den Jahren 1936 – 1938 als Schutz vor einem drohenden deutschen Angriff. Die meisten Objekte befinden sich auf den Rücken der Berge Lysá hora und Kotel neben dem Wanderweg, der von der Hütte Dvoračky zur Vrbata-Hütte führt. Mehrere Objekte einschließlich eines untypischen „Zwillings“ befinden sich auch am Zusammenfluss von Jizera und Mumlava.



**Von den traditionellen Kulturveranstaltungen haben wir für Sie folgende ausgewählt:**

- Januar:** Rodelrennen auf historischen Schlitten und in historischer Kleidung in Jilemnice
- Februar:** Schmugglerwochenende in Rokytnice nad Jizerou
- März:** Monat des Theaters in Jilemnice
- April:** Tag der Erde in Jilemnice
- Mai:** Jahrmärkte in Jilemnice, Veteranen-Schau „Studenecké míle“ in Studenec
- Juni:** Country Festival in Jablonce nad Jizerou
- Juli:** Rübezahl-Abende in Jilemnice, Rockmusikfestival „Rockové Roztoky“ in Roztoky bei Jilemnice, Bildhauerfestival „Dřevosocháni“ in Františkov, Folkfestival in Jilemnice
- August:** Musikfestival „Pasecké hudební slavnosti“ in Paseky nad Jizerou, Mike music fest in Paseky nad Jizerou, Festival auf der Burg Levin in Levinská Olešnice
- September:** Tuláček-Festival in Poniklá, Tage des Kulturerbes in Jilemnice
- Oktober:** Festival „Rock for Church“ in Cístá u Horek, Wettbewerb „Pasecký bloudil“ („Herumirren in Paseky“) in Paseky nad Jizerou, Weltmeisterschaft des Spiels „Camburina“ in Paseky nad Jizerou
- November:** Schlachtfest in Roztoky u Jilemnice, Fest „Vítání Krkonoše“ („Begrüßung des Rübezahls“) in Jilemnice
- Dezember:** Weihnachtskonzert „Satori“ in Poniklá, Weihnachts-Jahrmärkte in Jilemnice



# Karpacz



Poznejte také muzea a historické památky a zajímavá místa v polské Karpaczu!

**Muzeum sportu a turystyki**  
Muzeum sídlí v historicky cenném podstávkovém domě a expozice zahrnuje 3 oddělení: vznik a rozvoj cestovního ruchu, historie zimních sportů a ochrana přírody.

**Kostel Wang**  
Dřevěný kostel byl původně postaven v norském městečku Vang u jezera Vangsmjøsen. Po rozebrání měl být umístěn na Pavim ostrově, avšak na prosbu hraběny Friederiky Karoliny von Reden z Bukowce ho pruský král věnoval Karpaczu.

**Přehrada na řece Lomnica**  
Koruna přehrady měří 105 metrů. Přehrada vytvořila malé jezírko a nadbytek vody odtéká dolů malebnými kaskádami.

**Poklady země Juna**  
Expozice geologického bohatství Krkonoš s bohatou sbírkou minerálů a drahých kamenů. Najdete tu mj. ametysty, horské krystály, malachity, ale i diamanty, safíry a zlato.

**Muzeum hraček**  
Muzeum ukazuje průřez hračkářstvím v průběhu 200 let od 18. do 20. století. Najdete zde jak belemové figurky z 18. století, tak panenky z 19. a hračky typické pro 20. století z Japonska, Mexika či Austrálie.



Get to know the museums, historical sights and places of interest in Polish town Karpacz as well!

**Museum of Sports and Tourism**  
Museum is located in the historic Upper Lusatian house and the exhibit consists of three parts: origin and development of tourism, history of winter sports and environmental protection.

**Wang Church**  
The wooden church was originally built in a Norwegian village Vang at the Vangsmjøsen Lake. After having been taken to pieces, it was supposed to be re-erected on the Peacock Island, however at the request of Countess Frederica of Bukowina the Prussian king presented Karpacz with the church.

**Dam on Lomnica River**  
The crest of the dam is 105 m long. It formed a small dam reservoir and water excess falls down creating a picturesque waterfall.

**Treasures of the Earth Juna**  
Exhibit presents the geological jewels of the Krkonoše Mountains and rich collection of minerals and precious stones. Among other stones, you can see ametysts, mountain rock-crystals, malachite, diamonds, sapphires and gold.

**Museum of Toys**  
The collection shows a 200-year legacy of toy industry, from 18th century crib figures through 19th century dolls to popular 20th century toys. The exhibit includes dolls from Japan, Mexico or Australia.



Poznaj zabytki, muzea i inne ciekawe miejsca Karpaczu!

**Muzeum Sportu i Turystyki**  
Muzeum mieści się w zabytkowym budynku przyszlupowym. Ekspozycja stała składa się z trzech działów: Geneza i rozwój turystyki, Z dziejów sportów zimowych i Ochrona przyrody.

**Świątynia Wang**  
Pierwotnie drewniany kościółek został wzniesiony w norweskiej miejscowości Vang nad jeziorem Vangsmjøsen. Po rozebraniu miał on stanąć na Wyspie Pawiej w Berlinie, jednak na prośbę hrabiny Fryderyki z Bukowca król darował go Karpaczu.

**Zapora na Lomnicy**  
Korona zapory ma długość 105 m. Utworzyła ona niewielkie jezioro zaporowe, a nadmiar wody spada w dół malowniczymi kaskadami.

**Skarby ziemi Juna**  
Wystawa prezentująca geologiczne skarby Karkonoszy. Znajduje się tu bogaty zbiór minerałów i kamieni szlachetnych, wśród których są ametysty, kryształy górskie, malachity, jak również diamenty, szafiry i zloto.

**Muzeum Zabawek**  
Kolekcja ukazuje przekrój zabawkarstwa obejmujący około 200 lat od XVIII-wiecznych figurek szopkowych poprzez lalki z XIX wieku, aż po zabawki typowe dla XX wieku. Zobaczyć można lalki z Japonii, Meksyku czy Australii.



Lernen Sie auch Museen, historischen Sehenswürdigkeiten und andere interessante Plätze in polnischen Karpacz kennen!

**Sport- und Wandermuseum (Museum Sportu i Turystyki)**  
Das Museum hat seinen Sitz in einem historisch wertvollen Umgebendehaus. Die Ausstellung besteht aus drei Teilen: Die Entstehung und Entwicklung des Fremdenverkehrs, Die Geschichte des Wintersports und Naturschutz.

**Kirche Wang**  
Die Holzkirche wurde ursprünglich im norwegischen Städtchen Vang am Vangsmjøse-See erbaut und sollte nach ihrem Abbau auf der Fraueninsel bei Berlin wieder aufgebaut werden. Auf Bitte von Friederike Gräfin von Reden schenkte jedoch der preussische König die Kirche dem Dorf Karpacz.

**Lomnitzalsperre**  
Die Kronenlänge der Talsperre beträgt 105 Meter. Sie bildet einen kleinen Stausee, das überlaufende Wasser fließt über malerische Kaskaden hinunter.

**Ausstellung „Juna - Schätze der Erde“**  
Ausstellung des geologischen Reichtums des Riesengebirges mit einer reichhaltigen Sammlung von Mineralien und Edelsteinen. Sie können hier u.a. Amethyste, Bergkristalle und Malachite besichtigen aber auch Diamanten, Saphire und Gold.

**Spielezeugmuseum**  
Das Museum präsentiert die Geschichte des Spielzeugs vom 18. bis zum 20. Jahrhundert. Sie können hier sowohl Krippenfiguren aus dem 18. Jahrhundert als auch Puppen aus dem 19. Jahrhundert oder für das 20. Jahrhundert typisches japanisches, mexikanisches oder australisches Spielzeug besichtigen.

